PROPLUS

VOLKSWAGEN
T1 - T2 - T3

Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Manuale
Manual
Instrukcja obsługi

Busbuscamperhoes (NL)
Campingbus Schutzhülle (D)
Campervan cover (GB)
Housse de protection pour van campeur (F)
Överdrag för campingbil (SE)
Cover til autocamper (DK)
Bobiltrekk (NO)
Funda para autocaravana (ES)
Telo copri camper (IT)
Pokrowiec na campervana (PL)



Art.nr. 610411

Nederlands 2
Deutsch 3
English 4
Français 5
Svenska 6
Dansk 7
Norsk 8
Español 9
Italiano 10
Polski 11

22 PAP

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Lees vóór gebruik van de busbuscamperhoes de informatie goed door en bewaar deze voor later gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Deze busbuscamperhoes is niet geschikt voor gebruik bij temperaturen onder -20°C en boven +50°C!**
- **Reinig en droog zowel de busbuscamperhoes als het voertuig voordat u de buscamperhoes aanbrengt.**
- **Zand en vuil op de buscamperhoes of het voertuig kunnen krassen en schade aan de lak veroorzaken.**
- **LET OP: Verwijder de buscamperhoes bij stevige wind/storm!**
- **Niet gebruiken op onlangs gespoten/overgespoten of gelakte voertuigen.**
- **Niet gebruiken op een nat voertuig.**
- **Niet gebruiken op een voertuig waarop schoonmaakmiddelen en/of een beschermingslaag is aangebracht.**
- **Nooit de gasverwarming van de camper aanzetten wanneer de buscamperhoes geplaatst is!**
- **Wacht met aanbrengen van de buscamperhoes tot het voertuig volledig is afgekoeld (schoorsteen, motor, uitlaat etc.)**
- **Trek de buscamperhoes altijd voorzichtig en zorgvuldig over het voertuig.**
- **Het voertuig dient op de rem en op een vlakke ondergrond te staan en uitgeschakeld te zijn (motor uit!) alvorens de buscamperhoes te plaatsen.**
- **Als de hoes is geplaatst kan het koord in de zoom van de hoes worden aangetrokken, zodat de hoes goed blijft zitten. Ook onder winderige omstandigheden.**
- **Geen kinderspeelgoed, uit de buurt van kinderen bewaren.**
- **Gebruik dit product alleen waarvoor het bedoeld en geschikt is!**
- **Niet bestemd voor gebruik op mensen of dieren!**
- **Belangrijk: bevestig de buscamperhoes op de juiste wijze, zoals omschreven in de handleiding, aan het voertuig. Indien de vermelde veiligheidsvoorschriften niet correct opgevolgd worden, sluiten wij iedere aansprakelijkheid uit!**

VOORDAT U DE BUSCAMPERHOES PLAATST:

- PAS OP met scherpe en/of uitstekende onderdelen aan en op het voertuig. Deze kunnen de buscamperhoes beschadigen of doen scheuren, waardoor de levensduur verkort wordt.
- Verwijder vóór plaatsing van de buscamperhoes eerst alle verwijderbare uitstekende onderdelen van uw voertuig. Indien uw buscamper is uitgerust met een schoorsteen of antenne, de uitstekende delen verwijderen.
- Wij raden aan om de buscamper schoon en droog te maken en losse onderdelen te verwijderen, alvorens de buscamperhoes geplaatst wordt.
- Vermijd contact tussen de grond en de binnenzijde van de buscamperhoes. Bescherm de ramen tegen krassen.
- Voor het op juiste wijze plaatsen van de buscamperhoes zijn 2 personen en een ladder nodig. Begin aan de voorzijde van de cbusamper en til voorzichtig de buscamperhoes over het dak, eventueel met behulp van een zachte bezem. Zodra de buscamperhoes op zijn plek ligt, kan deze in de juiste positie geschoven worden, d.w.z. dat hij aan beide zijden gelijk hangt.
- Ter reparatie van een eventuele scheur of beschadiging is een stukje reservestof meegeleverd.

ONDERHOUD

- De buscamperhoes dient volledig droog te zijn voordat deze in de bewaarzak gedaan kan worden.
- De buscamperhoes is niet geschikt voor wasmachine of droger.
- Schoonmaken van de buscamperhoes kan met lauwwarm water en een borstel of spons. Goed laten drogen alvorens de buscamperhoes opnieuw te gebruiken.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of shampoos!
- De buscamperhoes niet blootstellen aan vuur, vlammen of vonken.

ATTENTIE

Schadelijke uv-straling verkort de levensduur van materialen in het algemeen. Om de levensduur van de buscamperhoes te verlengen, raden wij plaatsing op een schaduwrijke plek aan.

D GEBRAUCHSANLEITUNG

Lesen Sie die Information vor Gebrauch sorgfältig durch und heben Sie sie für eine spätere Einsichtnahme auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Diese Campingbus Campingbus Schutzhülle für Wohnmobile ist nicht geeignet für den Gebrauch bei Temperaturen unter -20° und über +50°!**
- **Vor Anbringen der Campingbus Campingbus Schutzhülle diese sowie das Fahrzeug reinigen und trocknen.**
- **Sand und Schmutz auf Campingbus Schutzhülle oder Fahrzeug können Lackschäden verursachen.**
- **ACHTUNG: Campingbus Schutzhülle bei starkem Wind / Sturm entfernen!**
- **Nicht auf Fahrzeugen mit frischen Farbaufträgen anbringen.**
- **Nicht auf einem nassen Fahrzeug verwenden.**
- **Nicht auf mit Reinigungsmitteln und / oder einer Schutzschicht versehenen Fahrzeugen verwenden.**
- **Nie die Gasheizung des Wohnmobils bei angebrachter Campingbus Schutzhülle anstellen!**
- **Warten Sie mit dem Anbringen der Campingbus Schutzhülle bis das Fahrzeug vollständig abgekühlt ist (Schornstein, Motor, Auspuff etc.).**
- **Streifen Sie die Campingbus Schutzhülle stets vorsichtig und sorgfältig über das Fahrzeug.**
- **Das Wohnmobil muss ausgeschaltet, mit stehendem Motor, bei angezogener Handbremse auf einem ebenen Untergrund stehen, bevor die Campingbus Schutzhülle angebracht wird.**
- **Sobald die Hülle angebracht ist, kann die Kordel im Saum der Hülle festgezogen werden, damit die Hülle sicher sitzt. Auch bei windigen Wetterbedingungen.**
- **Die Abdeckung ist kein Kinderspielzeug; Aufbewahrung außerhalb ihres Zugriffsbereichs.**
- **Verwenden Sie diesen Artikel ausschließlich wofür er hergestellt wurde und geeignet ist!**
- **Nicht zur Verwendunge auf Menschen oder Tieren vorgesehen!**
- **WICHTIG: Befestigen Sie die Campingbus Schutzhülle auf die richtige, in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Weise auf dem Fahrzeug. Bei nicht korrekter Befolgung der Sicherheitshinweise übernehmen wir keinerlei Haftung!**

VOR ANBRINGEN DER WOHNMOBIL-CAMPINGBUS SCHUTZHÜLLE:

- ACHTEN SIE auf scharfe und / oder hervorragende Fahrzeugteile. Diese können zu Beschädigungen sowie ein die Lebensdauer der Campingbus Schutzhülle verkürzendes Scheuern führen.
- Entfernen Sie vor dem Anbringen der Campingbus Schutzhülle zunächst alle entfernbaren, hervorragenden Teile Ihres Fahr zeuges. Sofern Ihr Wohnmobil mit Schornstein und / oder Antenne ausgerüstet ist, hervorragende Teile vor Montage der Campingbus Schutzhülle entfernen.
- Wir empfehlen, das Wohnmobil vor Anbringen der Campingbus Schutzhülle zu reinigen und zu trocknen sowie lose Teile zu entfernen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Untergrund und Innenseite der Campingbus Schutzhülle. Schützen Sie die Fenster vor Kratzern.
- Zum ordnungsgemäßen Anbringen der Campingbus Schutzhülle sind zwei Personen sowie eine Leiter erforderlich. Beginnen Sie an der Vorderseite des Campingbus und heben Sie die Campingbus Schutzhülle vorsichtig über das Dach, eventuell mithilfe eines weichen Besens. Wenn die Campingbus Schutzhülle an der richtigen Stelle liegt, kann sie in die Endposition, also mit beidseitig gleichen Überhängen, geschoben werden.
- Zur Reparatur eventueller Risse oder Beschädigungen gehört ein Stück Reservestoff zum Lieferumfang.

PFLEGE

- Die WohnmobilCampingbus Schutzhülle muss vor Verstauen im Aufbewahrungsbeutel vollständig getrocknet sein.
- Die Campingbus Schutzhülle ist für Waschmaschine und Trockner ungeeignet.
- Reinigung der Campingbus Schutzhülle mittels lauwarmem Wasser und Bürste oder Schwamm. Vor ihrer Wiederverwendung gut trocknen lassen.
- Keine Reinigungsmittel oder Shampoos verwenden!
- Die Campingbus Schutzhülle nicht Feuer, Flammen oder Funken aussetzen!

ACHTUNG:

Schädliche UV-Strahlung verkürzt die Lebensdauer von Materialien im Allgemeinen. Zur Verlängerung der Lebensdauer der Campingbus Schutzhülle empfehlen wir die Verwendung an schattigen Stellen.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the information carefully before using the campervan cover and keep it for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **This campervan cover is not suitable for use at temperatures below -20°C and above +50°C!**
- **Clean and dry both the campervan cover and the vehicle before fitting the campervan cover.**
- **Sand and dirt on the campervan cover or the vehicle can scratch and damage the paintwork.**
- **CAUTION: Remove the campervan cover in strong winds/storms!**
- **Do not use on recently painted/overpainted vehicles.**
- **Do not use on a wet vehicle.**
- **Do not use on a vehicle on which cleaning agents and/or a protective coating have been applied.**
- **Never turn on the gas heater of the campervan when the campervan cover has been fitted!**
- **Wait before fitting the campervan cover until the vehicle has cooled down completely (chimney, engine, exhaust, etc.)**
- **Always pull the campervan cover carefully over the vehicle.**
- **The vehicle must be on the brake, on a flat surface and switched off (engine off!) before fitting the campervan cover.**
- **Once the cover is in place, the cord can be tightened through the hem to keep the cover securely in place. Even in windy conditions.**
- **Keep out of reach of children.**
- **Only use this product for its intended and suitable purpose!**
- **Not intended for use on people or animals!**
- **Important: Attach the campervan cover to the vehicle in the correct manner, as described in the instructions. If the safety instructions mentioned are not followed correctly, we exclude all liability!**

BEFORE FITTING THE CAMPERVAN COVER:

- BE CAREFUL of sharp and/or protruding parts on and around the vehicle. These may damage or tear the campervan cover, shortening its life span.
- Before fitting the campervan cover, remove all removable protruding parts from your vehicle. If your campervan is equipped with a chimney or antenna, remove the protruding parts.
- We recommend that you clean and dry the campervan and remove any loose parts before fitting the campervan cover.
- Avoid contact between the ground and the inside of the campervan cover. Protect the windows from scratches.
- Two people and a ladder are required to correctly install the campervan cover. Start at the front of the campervan and carefully lift the campervan cover over the roof, possibly with the aid of a soft broom. Once the campervan cover is in place, it can be slid into the correct position, i.e. hanging flush on both sides.
- To repair a possible tear or damage, a piece of spare fabric is included.

MAINTENANCE

- The campervan cover must be completely dry before it can be put into the storage bag.
- The campervan cover is not suitable for washing machine or tumble dryer.
- Clean the campervan cover with lukewarm water and a brush or sponge. Allow to dry thoroughly before using the campervan cover again.
- Do not use cleaning products or shampoos!
- Do not expose the campervan cover to fire, flames or sparks.

ATTENTION

Harmful UV radiation shortens the life of materials in general. To extend the life of the campervan cover, we recommend placing it in a shady spot.

F NOTICE D'UTILISATION

Lisez le mode d'emploi attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Cette Housse de protection pour van campeur ne convient pas pour une utilisation à des températures inférieures à -20°C et supérieures à +50°C !**
- **Nettoyez et séchez la Housse de protection pour van campeur et le véhicule avant installation de la housse.**
- **Le sable et la saleté sur la housse du van campeur ou sur le véhicule peuvent rayer et endommager la peinture.**
- **ATTENTION : Retirez la housse du van campeur en cas de vents forts ou de tempêtes !**
- **Ne pas utiliser sur des véhicules récemment peints ou repeints.**
- **Ne pas utiliser sur un véhicule mouillé.**
- **Ne pas utiliser sur un véhicule sur lequel des produits de nettoyage et/ou un revêtement de protection ont été appliqués.**
- **N'allumez jamais le chauffage au gaz du van campeur lorsque la housse du van campeur est en place !**
- **Attendez le refroidissement complet du véhicule (cheminée, moteur, échappement, etc.) avant de placer la housse de van campeur.**
- **Tirez toujours la housse du van campeur sur le véhicule avec précaution et attention.**
- **Le véhicule doit avoir ses freins serrés, se trouver sur un terrain plat et être arrêté (moteur éteint !) avant de monter la Housse de protection pour van campeur.**
- **Une fois la housse mise en place, le cordon peut être serré dans l'ourlet de la housse afin qu'elle reste bien en place. Même par temps venteux.**
- **Tenir hors de portée des enfants.**
- **N'utilisez ce produit que pour l'usage auquel il est destiné et adapté !**
- **Ne pas utiliser sur des personnes ou des animaux !**
- **Important : fixez la Housse de protection pour van campeur au véhicule de la manière correcte, comme indiqué dans les instructions. Si les consignes de sécurité mentionnées ne sont pas suivies correctement, nous excluons toute responsabilité !**

AVANT DE MONTER LA HOUSSE DU VAN CAMPEUR :

- PRENEZ GARDE aux parties pointues et/ou saillantes sur et dans le véhicule. Ceux-ci peuvent endommager ou déchirer la housse du van campeur, réduisant ainsi sa durée de vie.
- Avant de monter la Housse de protection pour van campeur, retirez toutes les parties saillantes amovibles de votre véhicule. Si votre van campeur possède une cheminée ou une antenne, retirez les saillies.
- Nous vous recommandons de nettoyer et de sécher le van campeur et de retirer toutes les pièces détachées avant d'installer la Housse de protection pour van campeur.
- Évitez tout contact entre le sol et l'intérieur de la housse du van campeur. Protégez les vitres contre les rayures.
- Deux personnes et une échelle sont nécessaires pour installer correctement la Housse de protection pour van campeur. Commencez par l'avant du van campeur ou de la caravane et soulevez avec précaution la housse du van campeur par-dessus le toit, en utilisant éventuellement un balai souple. Une fois en place, faites glisser dans la bonne position, c'est-à-dire que la housse doit pendre à plat des deux côtés.
- Un morceau de tissu de rechange est inclus pour réparer une éventuelle déchirure ou un dommage.

MAINTENANCE

- La Housse de protection pour van campeur doit être complètement sèche avant de pouvoir être placée dans le sac de rangement.
- La Housse de protection pour van campeur ne convient pas pour la machine à laver ou le sèche-linge.
- Nettoyez la Housse de protection pour van campeur avec de l'eau tiède et une brosse ou une éponge. Laissez sécher com plètement avant de réutiliser la Housse de protection pour van campeur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de shampooings !
- N'exposez pas la Housse de protection pour van campeur au feu, aux flammes ou aux étincelles.

ATTENTION

Les rayons UV nocifs réduisent la durée de vie des matériaux en général. Pour augmenter la durée de vie de la housse de van campeur, nous vous recommandons de la stocker dans un endroit ombragé.

SE BRUKSANVISNING

Läs informationen noggrant innan du använder överdrag för campingbilet och spara den för framtida behov.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **Detta överdrag för campingbil lämpar sig inte att användas vid temperatur under -20°C och över +50°C!**
- **Rengör och torka både överdrag för campingbilet och fordonet innan du sätter på överdrag för campingbilet.**
- **Sand och smuts på överdrag för campingbilet eller fordonet kan repa och skada lackeringen.**
- **VARNING: Ta av överdrag för campingbilet om det blåser kraftigt eller stormar!**
- **Använd inte på nymålade/nyfernissade fordon.**
- **Använd inte på ett vått fordon.**
- **Använd inte på ett fordon där rengöringsmedel och/eller skyddslackering applicerats.**
- **Sätt aldrig på gaskaminen i husbilen med överdrag för campingbilet på!**
- **Vänta med att sätta på överdrag för campingbilet till dess fordonet har svalnat helt (skorsten, motor, avgasrör osv.)**
- **Var alltid försiktig när du drar överdraget över husbilen.**
- **Fordonet måste ha bromsen på, stå på en plan yta och vara avstängt (stäng av motorn!) innan överdrag för campingbilet sätts på.**
- **När överdraget är på plats kan snöret dras åt i överdragets fåll så att det sitter ordentligt. Även i blåsigt väder.**
- **Håll borta från barn.**
- **Använd denna produkt endast för avsett och lämpligt bruk!**
- **Inte avsett för att användas på människor eller djur!**
- **Viktigt: Fäst överdrag för campingbilet på fordonet på rätt sätt, enligt beskrivningen i instruktionerna. Om angivna säkerhetsinstruktioner inte följs på ett korrekt sätt avsäger vi oss allt ansvar!**

INNAN ÖVERDRAG FÖR CAMPINGBILET SÄTTS PÅ:

- VAR FÖRSIKTIG med vassa och/eller utstickande delar på och runt fordonet. Sådana kan skada eller göra en reva i överdrag för campingbilet, och förkorta dess livslängd.
- Ta bort alla avtagbara utstickande delar från fordonet innan du sätter på överdrag för campingbilet. Om din husbil är utrustad med skorsten eller antenn ska du ta bort utstickande delar.
- Vi rekommenderar att du rengör och torkar husbilen och tar bort alla lösa delar innan du sätter på överdrag för campingbilet.
- Undvik att låta insidan på överdrag för campingbilet få kontakt med marken. Skydda fönstren från repor.
- Två personer och en stege behövs för att sätta på överdrag för campingbilet på rätt sätt. Börja längst fram på husbilen och lyft försiktigt överdrag för campingbilet över taket, möjligen med hjälp av en mjuk sopborste. När väl överdrag för camping bilet är på plats, kan man justera det till rätt position, dvs. jämnt nedhängande på båda sidor.
- För reparationer av möjliga revor eller skada inkluderas ett extra stycke av materialet.

UNDERHÅLL

- Överdrag för campingbilet måste vara helt torrt innan det kan läggas i förvaringsväskan.
- Överdrag för campingbilet är inte lämpligt för tvättmaskin eller torktumlare.
- Rengör överdrag för campingbilet med ljummet vatten och en borste eller svamp. Låt det torka helt innan det används igen.
- Använd inte tvättmedel eller schampo!
- Utsätt inte överdrag för campingbilet för eld, lågor eller gnistor.

OBS!

Skadlig UV-strålning förkortar livet på de flesta material. För att få överdrag för campingbilet att hålla längre rekommenderar vi att det placeras i skuggan.

DK BRUGSANVISNING

Inden du bruger autocamperovertrækket bør du læse oplysningerne og derefter gemme dem til senere brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- **Dette autocamperovertræk er ikke egnet til brug ved temperaturer under -20 °C og over +50 °C!**
- **Rengør og tør både autocamperovertræk og køretøjet inden du anbringer autocamperovertrækket.**
- **Sand og snavs på autocamperovertrækket eller køretøjet kan forårsage ridser og skade på lakken.**
- **BEMÆRK: Fjern autocamperovertrækket hvis der er kraftig vind eller storm!**
- **Må ikke bruges på for nylig sprøjtede/oversprøjtede eller lakerede køretøjer.**
- **Må ikke bruges på et vådt køretøj.**
- **Må ikke bruges på et køretøj hvor der er anbragt rengøringsmidler og/eller et beskyttelseslag.**
- **Autocamperens gasvarme må aldrig tændes, når autocamperovertrækket er anbragt på køretøjet!**
- **Vent med at anbringe autocamperovertrækket til køretøjet er afkølet (skorsten, motor, udstødning etc.)**
- **Træk altid autocamperovertrækket forsigtigt og omhyggeligt over køretøjet.**
- **Køretøjet skal være bremset og stå på en plan undergrund og være slukket (motor slukket!) inden autocamper-overtrækket anbringes.**
- **Når betrækket er sat på, kan snoren strammes i betrækkets søm, så betrækket sidder godt fast. Også i blæsende vejr.**
- **Det er ikke legetøj. Opbevares utilgængeligt for børn.**
- **Brug kun dette produkt til det som det er beregnet og egnet til!**
- **Det er ikke beregnet til brug på mennesker eller dyr!**
- **Vigtigt: fastgør autocamperovertrækket på køretøjet på den korrekte måde, som det er beskrevet i vejledningen. Hvis de nævnte sikkerhedsforskrifter ikke efterkommes korrekt, frasiger vi os enhver ansvarlighed!**

INDEN DU ANBRINGER AUTOCAMPEROVERTRÆKKET:

- PAS PÅ med skarpe og/eller fremstikkende dele ved og på køretøjet. De kan beskadige eller rive hul i autocamperovertrækket, hvorved levetiden forkortes.
- Inden anbringelsen af autocamperovertrækkets skal alle fremstikkende dele, som kan fjernes, først fjernes fra køretøjet. Hvis din autocamper er udstyret med en skorsten eller antenne, skal de fremstikkende dele fjernes.
- Vi anbefaler at rengøre og tørre autocamperen og fjerne løse dele, inden autocamperovertrækket anbringes.
- Undgå kontakt mellem jorden og indersiden af autocamperovertrækket. Beskyt vinduerne mod ridser.
- Der er brug for 2 personer og en stige for at kunne anbringe autocamperovertrækket korrekt. Begynd ved fronten af autocamperen og løft forsigtigt autocamperovertrækket over taget, eventuelt ved hjælp af en blød kost. Så snart autocamperovertrækket ligger på sin plads, kan det skubbes i korrekt stilling, dvs. at det hænger ens på begge sider.
- Der medfølger et stykke reservestof til reparation af en eventuel revne eller skade.

VEDLIGEHOLDELSE

- Autocamperovertrækket skal være helt tørt inden det lægges i opbevaringsposen.
- Autocamperovertrækket tåler ikke vaskemaskine eller tørretumbler.
- Autocamperovertrækket kan rengøres med lunkent vand og en børste eller svamp. Lad det tørre godt inden autocamper overtrækket bruges igen.
- Brug ikke rengøringsmidler eller shampooer!
- Autocamperovertrækket må ikke udsættes for ild, flammer eller gnister.

BEMÆRK

Skadelig uv-stråling forkorter generelt materialers levetid. For at forlænge levetiden for autocamperovertrækket anbefaler vi parkering på et skyggefuldt sted.

NO BRUKSANVISNING

Les før bruk av bobiltrekket nøye gjennom informasjonen og oppbevar den til senere bruk.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Dette bobiltrekket er ikke egnet for temperaturer lavere enn -20°C og høyere enn +50°C!**
- **Rengjør og tørk både bobiltrekket og kjøretøyet før du setter på bobiltrekket.**
- **Sand og smuss på bobiltrekket eller kjøretøyet kan skade lakken.**
- **NB! Fjern bobiltrekket ved kraftig vind/storm!**
- **Må ikke brukes på nylakkerte/omlakkerte kjøretøyer.**
- **Må ikke brukes på et vått kjøretøy.**
- **Må ikke brukes på kjøretøyer som er påført rengjøringsmidler og/eller et beskyttende lag.**
- **Aldri slå på gassovnen i bobilen mens bobiltrekket er satt på!**
- **Vent med å sette på bobiltrekket til kjøretøyet er fullstendig nedkjølt (røykkanal, motor, eksos, osv.)**
- **Alltid dra bobiltrekket forsiktig og med omhu over bilen.**
- **Kjøretøyet må stå på et plant underlag med bremsen aktivert og med avslått motor før bobiltrekket settes på.**
- **Når overtrekket er på plass, kan snoren strammes i kanten av overtrekket, slik at det sitter godt fast. Også i vindfulle forhold.**
- **Ikke leketøy. Oppbevares utenfor barns rekkevidde.**
- **Kun bruk dette produktet til formålet det er beregnet på og egnet for!**
- **Ikke egnet til bruk på mennesker eller dyr!**
- **Viktig: fest bobiltrekket til kjøretøyet på riktig måte, som beskrevet i bruksanvisningen. Dersom disse sikkerhetforskriftene ikke følges, fraskriver vi oss ethvert ansvar!**

FØR DU SETTER PÅ BOBILTREKKET:

- VÆR OBS på skarpe og/eller utstikkende deler på kjøretøyet. Disse kan føre til skader eller revner i bobiltrekket, slik at levetiden forkortes.
- Før du setter på bobiltrekket, fjernes alle avtagbare utstikkende deler fra kjøretøyet. Hvis bobilen din er utstyrt med en røykkanal eller antenne, fjernes de utstikkende delene.
- Vi anbefaler at bobilen rengjøres og tørkes og at løse deler fjernes før bobiltrekket settes på.
- Unngå kontakt mellom bakken og innsiden av bobiltrekket. Beskytt vinduene mot riper.
- For riktig påføring av bobiltrekket trengs 2 personer og en stige. Start på forsiden av bobilen, og løft bobiltrekket forsiktig over taket, eventuelt ved hjelp av en myk kost. Så snart bobiltrekket er på plass, kan denne skyves i riktig posisjon, dvs. at den er like lang på begge sider.
- For å reparere en eventuell rift eller skade, følger det med en ekstra bit av trekkmaterialet.

VEDLIKEHOLD

- Bobiltrekket må være helt tørt før det kan legges i oppbevaringsposen.
- Bobiltrekket kan ikke vaskes i vaskemaskin eller tørkes i tørketrommel.
- Rengjør bobiltrekket med lunkent vann og en børste eller svamp. Må tørkes godt før bobiltrekket brukes på nytt.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller sjampo!
- Bobiltrekket må ikke utsettes for ild, flammer eller gnister.

OBS!

Skadelig UV-stråling forkorter materialenes levetid. For å forlenge levetiden til bobiltrekket anbefaler vi et skyggerikt sted.

ES MANUALE

Lea atentamente esta información antes de usar la funda protectora y consérvela para su consulta futura.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **¡Esta funda protectora de autocaravana no es adecuada para su uso a temperaturas inferiores a -20 °C ni superiores a +50 °C!**
- **Limpie y seque tanto la funda protectora como el propio vehículo antes de cubrir la caravana con la funda.**
- **La arena y la suciedad presentes en la funda protectora de autocaravana o en el propio vehículo pueden rayar y dañar la pintura.**
- **PRECAUCIÓN: ¡Retire la funda protectora de la autocaravana si hay riesgo de vientos fuertes o tormentas!**
- **No la utilice en vehículos pintados/retocados recientemente.**
- **No la utilice en un vehículo húmedo.**
- **No la utilice en vehículos a los que se hayan aplicado productos de limpieza y/o recubrimientos protectores.**
- **¡Nunca encienda el calentador de gas de la autocaravana con la funda protectora colocada!**
- **Antes de colocar la funda protectora, espere hasta que el vehículo se haya enfriado por completo (chimenea, motor, escape, etc.)**
- **Al colocar la funda protectora sobre el vehículo, tire de ella con suavidad.**
- **El vehículo debe estar apagado (¡motor apagado!), con el freno de estacionamiento aplicado y estacionado en terreno llano antes de colocar la funda protectora.**
- **Una vez colocada la funda, se puede apretar el cordón del dobladillo para que la funda se mantenga bien sujeta. Incluso en condiciones de viento.**
- **Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.**
- **¡Use este producto únicamente para los fines previstos y adecuados!**
- **¡No se ha diseñado para su uso con personas ni animales!**
- **Importante: Coloque la funda protectora en el vehículo de la manera correcta, descrita en las instrucciones. ¡Rechazamos toda responsabilidad si no se siguen las instrucciones de seguridad mencionadas!**

ANTES DE COLOCAR LA FUNDA PROTECTORA DE AUTOCARAVANA:

- Tenga CUIDADO con las piezas afiladas y/o sobresalientes del vehículo y alrededor del mismo. Podrían dañar o desgarrar la funda protectora y acortar su vida útil.
- Antes de colocar la funda protectora, retire del vehículo todos los elementos sobresalientes que se puedan desmontar. Si su autocaravana está equipada con una chimenea o antena, desmonte los elementos sobresalientes.
- Le recomendamos que limpie y seque la autocaravana y desmonte cualquier elemento suelto antes de colocar la funda protectora.
- Evite el contacto entre el suelo y el interior de la funda protectora. Proteja las ventanas de posibles arañazos.
- Para instalar correctamente la funda protectora, se requieren dos personas y una escalera. Comience por la parte delantera de la autocaravana y separe con cuidado la funda protectora del vehículo, por ejemplo, con ayuda de una escoba blanda. Una vez posicionada la funda protectora, se desliza hasta la posición correcta, es decir, colgando al ras por ambos lados.
- Para reparar un posible desgarro o daño, se incluye una pieza de tela de repuesto.

MANTENIMIENTO

- La funda protectora debe estar completamente seca antes de introducirla en su bolsa de almacenamiento.
- La funda protectora no es apta en ningún caso para lavadoras ni secadoras.
- Limpie la funda protectora con agua tibia y un cepillo o esponja. Deje que la funda protectora se seque completamente antes de volver a usarla.
- ¡No utilice productos de limpieza ni espumas limpiadoras!
- No exponga la funda protectora al fuego, llamas ni chispas.

ATENCIÓN

La radiación UV perjudicial acorta la vida útil de los materiales en general. Para prolongar la vida útil de la funda protectora, recomendamos colocarla en un lugar sombreado

IT MANUAL

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il telo di protezione per camper e conservarle per poterle consultare in futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Il telo di protezione per camper non è adatto all'uso a temperature inferiori a -20°C e superiori a +50°C!**
- **Pulire e asciugare il veicolo e il telo di protezione prima di stendere quest'ultimo sul camper.**
- **Sabbia e sporcizia sul telo di protezione per camper o sul veicolo possono graffiare e danneggiare la verniciatura.**
- **AVVERTENZE: rimuovere il telo di protezione per caravan in caso di forti venti/tempeste!**
- **Non utilizzare su veicoli verniciati di recente/riverniciati.**
- **Non utilizzare sul veicolo bagnato.**
- **Non utilizzare su un veicolo su cui siano stati applicati detergenti e/o un rivestimento protettivo.**
- **Non accendere mai il riscaldamento a gas del caravan o camper, una volta che vi sia stato montato il telo di protezione!**
- **Prima di stendere il telo di protezione, attendere che il veicolo si sia raffreddato completamente (camino, motore, scappamento, ecc.)**
- **Stendere sempre il telo di protezione sopra il veicolo con attenzione.**
- **Il veicolo deve avere il freno applicato, trovarsi su una superficie piatta e spento (motore spento!) prima di stendervi sopra il telo di protezione.**
- **Una volta posizionata la copertura, è possibile stringere il cordino nell'orlo della copertura, in modo che questa rimanga ben salda. Anche in condizioni di vento.**
- **Tenere lontano dalla portata dei bambini.**
- **Utilizzare esclusivamente allo scopo previsto e idoneo!**
- **Non adatto all'uso per persone o animali!**
- **Importante: fissare il telo di protezione per caravan al veicolo nel modo corretto, come descritto nelle istruzioni. Escludiamo qualsiasi responsabilità, qualora le istruzioni di sicurezza non vengano seguite correttamente!**

PRIMA DI STENDERE IL TELO DI PROTEZIONE:

- FARE ATTENZIONE a eventuali parti sporgenti e/o appuntite sopra e attorno al veicolo. Possono danneggiare o strappare il telo, riducendone la durata di vita.
- Prima di stendere il telo di protezione, rimuovere tutte le parti sporgenti amovibili dal veicolo. Se il camper è dotato di camino o antenna, rimuoverne le parti sporgenti.
- Si consiglia di pulire e asciugare il camper e di rimuoverne eventuali parti sfuse, prima di stendere il telo di protezione.
- Evitare il contatto tra il suolo e l'interno del telo di protezione. Proteggere i finestrini dai graffi.
- Per installare correttamente il telo di protezione sono necessarie due persone e una scala. Cominciare dalla parte anteriore del camper e sollevare attentamente il telo sul tetto, possibilmente servendosi di una scopa dalle setole morbide. Una volta collocato il telo di protezione, farlo scorrere nella posizione corretta, cioè ben aderente su entrambi i lati.
- È incluso uno scampolo di tessuto per riparare eventuali strappi o danni.

MANUTENZIONE

- Il telo di protezione per caravan deve essere completamente asciutto prima di riporlo nella sacca.
- Non mettere il telo di protezione per camper in lavatrice o nell'asciugatrice.
- Pulire il telo di protezione per camper con acqua tiepida e una spazzola o spugna. Lasciarlo asciugare completamente prima di riutilizzarlo.
- Non usare prodotti detergenti o shampoo!
- Non esporre il telo di protezione per camper a fuoco, fiamme o scintille.

ATTENZIONE

Le radiazioni UV nocive riducono la durata di vita dei materiali in generale. Per prolungare la durata di vita del telo di protezione per camper, si consiglia di riporlo in luogo ombreggiato.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem pokrowca na kampera należy dokładnie przeczytać niniejsze informacje i zachować je na przyszłość.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Pokrowiec na kampera nie nadaje się do użycia w temperaturach poniżej -20 °C i powyżej +50 °C!**
- **Przed założeniem pokrowca należy wyczyścić i osuszyć pokrowiec oraz pojazd.**
- **Piasek i zabrudzenia na pokrowcu lub pojeździe mogą spowodować rysy i uszkodzenie lakieru.**
- **UWAGA: Zdjąć pokrowiec w razie silnego wiatru/burzy!**
- **Nie używać z niedawno malowanymi/przemalowanymi lub lakierowanymi pojazdami.**
- **Nie używać z wilgotnym pojazdem.**
- **Nie używać z pojazdem, na który nałożono środki czyszczące lub warstwę ochronną.**
- **Nigdy nie uruchamiać ogrzewania gazowego przyczepy kempingowej lub kampera, gdy na pojeździe jest pokrowiec!**
- **Zakładać pokrowiec dopiero wówczas, gdy pojazd całkowicie ostygnie (kominek, silnik, rura wydechowa itd.).**
- **Zachować ostrożność i staranność podczas nakładania pokrowca na pojazd.**
- **Przed zakładaniem pokrowca ustawić pojazd na płaskim podłożu i wyłączyć go (wyłączony silnik!).**
- **Po założeniu pokrowca można zacisnąć sznurek w jego dolnej krawędzi, aby pokrowiec dobrze się trzymał. Nawet przy wietrznej pogodzie.**
- **Produkt nie jest zabawką, należy przechowywać go z dala od dzieci.**
- **Używać produktu wyłącznie w przewidzianym celu!**
- **Nie nadaje się do używania na ludziach ani zwierzętach!**
- **Ważne: należy poprawnie zamocować pokrowiec na pojeździe, zgodnie z opisem w instrukcji. Nieprawidłowe przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa skutkuje wykluczeniem przez nas jakiejkolwiek odpowiedzialności!**

PRZED ZAŁOŻENIEM POKROWCA NA KAMPERA:

- UWAGA na ostre lub wystające części pojazdu. Mogą uszkodzić lub rozciąć pokrowiec, co skróci okres jego eksploatacji.
- Przed założeniem pokrowca zdemontować wszystkie nadające się do demontażu części pojazdu. Jeśli kamper ma kominek lub antenę, zdemontować wystające części.
- Zalecamy wyczyścić i osuszyć kamper oraz zdemontować luźne części przed założeniem pokrowca.
- Unikać zetknięcia się podłoża z wnętrzem pokrowca. Chronić okna przed zarysowaniami.
- Do prawidłowego założenia pokrowca potrzebne są dwie osoby i drabina. Zacząć z przodu kampera i ostrożnie przesunąć pokrowiec nad dach, ew. przy pomocy miękkiej miotełki. Gdy pokrowiec znajdzie się na swoim miejscu, można będzie wsunąć go na właściwe ułożenie, tak aby zwisał równo po obu stronach.
- Zestaw zawiera zapasowy fragment materiału do naprawy ewentualnego rozdarcia lub uszkodzenia.

KONSERWACJA

- Pokrowiec na kampera musi być całkowicie suchy, zanim zostanie włożony do torby do przechowywania.
- Pokrowiec na kampera nie nadaje się do czyszczenia w pralce ani suszarce.
- Pokrowiec na kampera można czyścić letnią wodą i szczotką lub gąbką. Przed ponownym użyciem poczekać, aż pokrowiec dokładnie wyschnie.
- Nie stosować środków czyszczących ani szamponów!
- Nie wystawiać pokrowca na kampera na ogień, płomienie ani iskry.

Uwaga

Szkodliwe promieniowanie UV skraca okres eksploatacji wszelkich materiałów. Aby wydłużyć okres eksploatacji pokrowca na kampera, zalecamy umieszczenie go w zacienionym miejscu.

PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
cs@pateurope.com
Ver. 01 - 2026